Porównanie tłumaczeń II Samuela 22:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Cudzoziemcy kulą się\* przede mną, ledwie pochwycą uchem, słuchają mnie.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) kulą się, יִתְּכַחֲׁשּו : w <x>230 18:45</x> człony wersetu występują w odwrotnej kolejności. Ponadto, zamiast w hitp, ּכָחַׁש występuje w pi יְכַחֲׁשּו , w zn.: oszukać. Pierwszy wiersz mógł nie występować w 4QSam a. [↑](#footnote-ref-2)